

Liebe Patientin, lieber Patient,

damit wir Sie optimal behandeln können, möchten wir Sie bitten, zu jedem Termin Ihren aktuellen Medikamentenplan mitzubringen. Sollten Sie Blutglukoseselbstkontrollen durchführen, bringen Sie bitte Ihr Messgerät und die dokumentierten Blutglukosewerte mit. Falls es aktuelle Befunde (Krankenhaus- oder Facharztberichte etc.) gibt, bringen Sie diese bitte auch mit.

Zu Beginn des Quartals benötigen wir zudem Ihre Versichertenkarte und eine Überweisung Ihres Hausarztes. Ohne Vorlage von Versichertenkarte und Überweisung können wir leider keine Rezepte oder Überweisungen ausstellen.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

Ihr Diabetesteam
Diabeteszentrum Minden



نهخۆشی بهێژ،

بۆ ئهوهی که بتوانین بهو بهری باشی نهخۆشییه کهتان چارهسهه بکهین، تکایه بۆ **ههه** چاوپێکهوتنیک **بهنامهی بهرۆژی دههمانه کانتان** لهگهه خۆتان یێنن.
ئهگهه پێوستیتان به کۆنترۆلکردنی شهکری خۆنه، تکایه **نامیری پێوانی شهکری خۆین و ههژماره نووسراوهکانی شهکری خۆنتان** لهگهه خۆتان یێنن.
ئهگهه **ئهجمای پزیشکی نوی** (وهکوو راپۆرتی نهخۆشخانه یان دوکتوره کهتان هتد.) ههیه، تکایه لهگهه خۆتان بیهێنن.

لهسههناي ههه مانگیك دا، تیمه پێوستیمان به **کارتی بیمه** و **راسپاردهی** دوکتوره کهتان ههیه. بهیئ کارتی بیمه و **راسپاردهی** دوکتور، بهداخهوه ناتوانین پهچهته یان **راسپاردهی** بهکتان پی بدهین.

زۆر سباس بۆ هاوکاریکردنتان،

گروپی نهخۆشی شهکره
ناوهندی نهخۆشی شهکره له میندن



kurdisch-sorani

Nexweşên hêja û delal,

da ku em hûn bi başî derman bikin, em ji we dixwazin ku ji bo **her** serdan **planên dermanên** xwe yên niha bînin.

Ger hûn şekira xwîna xwe çavdêrî dikin, ji kerema xwe **amûra çavdêrîkirin** û **şekira xwîna we ku hatiye dokumentkirin**, li gel xwe bînin.

Heke encamên nûtir hene (raporên nexweşxane an duxtûr hwd.) ji kerema xwe ve wan bînin.

Di despêkê **mehan** de, em pêdivî bi **kartê sîgorteyê** we û **siparteyek** ji aliyê duxtûra we heye. Bê kartê sîgorte û siparteya duxûr, mixabin em nikarin derman an jî reçete û siparteyek bidin we.

Pir sipas dikim ji bo alîkariya we.

Koma nexweşiya şekir
Navenda nexweşiya şekir li Minden

kurdisch-kurmanji



Değerli Hastamız,

Sizi en iyi şekilde tedavi edebilmemiz için **her** muayene randevunuza güncel **ilaç planınızı** yanınızda getirmenizi rica ederiz.

Kan şekerinizi kendiniz ölçüyorsanız, lütfen **ölçüm cihazınızı** ve **belgelediğiniz kan şekeri değerlerinizi** yanınızda getiriniz.

Güncel bulgular (hastane veya uzman doktor raporları vs.) mevcutsa, lütfen bunları da getiriniz.

Çeyrek yılın başında ayrıca **sağlık sigorta kartınıza** ve aile hekiminizin **sevk belgesine** de ihtiyacımız vardır. Sağlık sigorta kartı ve sevk belgesi olmadan maalesef reçete veya sevk belgeleri oluşturamıyoruz.

Desteyiniz için teşekkür ederiz.

Diyabet Ekibiniz
Minden Diyabet Merkezi

türkisch



Уважаемые пациенты!

Для того, чтобы мы могли Вас обслужить наиболее эффективно, просим Вас при каждом посещении иметь при себе актуальный план приёма лекарственных препаратов.

Если Вы контролируете уровень глюкозы в крови самостоятельно, то принесите с собой, пожалуйста, Ваш глюкометр и результаты измерения глюкозы в крови.

Если у Вас имеются свежие результаты обследований (больничные, врача-специалиста и т. д.), то, пожалуйста, имейте их так же при себе.

В начале каждого квартала нам так же необходима Ваша страховая карточка и направление Вашего семейного врача. Без карточки и направления мы, к сожалению, не можем выписывать рецептов и направлять к другим врачам. Большое спасибо за Вашу поддержку!

С уважением - коллектив
диабетического центра, Минден.



russisch

زى زى انضردم

ةي جال علا قطخل ا كعم رضحت نأ كنم وچرن ،لشمألا لكشلاب كجال ع نم نكحتن يكل
جال علا يقلتت هيف رضحت دعوم لك يف كب فصاخلا كشي دحل
وچرن ف ،هدلا يف ركسل سايقول ةيتاذ تاصو حف ،ارجا ةي حصلنا كفتل اح تضرقتا اذاو
قس يقملا هدلا ركس ميق لكلذكو كب صاخلا هدلا ركس سايق زيادج كعم رضحت نأ كنم
لبيق نم اتمل جس يتلا

ببيظنم وأ يفشترسم نم فرداص ري اقات) تاصو حف يأل كشي دح جئاتن ترفوت اذاو
كعم امراضح! اضياى جريف ،(كلذ ري غ وأ ،يئاصخ

سر امل نم قلاح! لكلذكو كب فصاخلا ني مأتلا ةق اطب اضياى جاتحن ،فنسلا عبر ةي ادب عجو
اننكمي ال ،ني مأتلا ةق اطبو قلاح ال هذه دو جو مدع قلاح يفو .كجال ع يل ع فرشلما ماعلا
ةي بطتال يوحث ي أب مايقلا وأ ةي جال ع تاتشور رانصا فسألل

لعتدن اسم يل ع ركشلا لىزج



يد ركسل اضردم جال ع وقيدف
نذنم هن يدمب يد ركسل اضردم جال ع زكرم

arabisch

Шановний пацієнт! Шановна пацієнтка!

Для того, щоб ми змогли забезпечити вам оптимальне лікування, просимо приносити кожного разу свій діючий план прийому ліків.

Якщо ви самостійно визначаєте рівень цукру в крові, принесіть свій глюкометр і зафіксовані показання концентрації глюкози.

Якщо у вас є свіжі звіти (висновки лікарів, виписки з історії хвороби тощо) — теж приносьте їх з собою.

Крім того, на початку кварталу нам потрібна ваша карта медичного страхування та направлення від сімейного лікаря. Якщо ви не пред'явите карту медичного страхування та направлення, ми не зможемо виписувати жодні рецепти чи направлення.

Прохання також не забувати приходити на лікування з перекладачем.

Дякуємо за вашу підтримку.

Персонал з лікування цукрового діабету

Центр діабету м. Мінден
Diabeteszentrum Minden



ukrainisch